

Fiche connaissance		
Discipline	COMPREHENSION Langage à partir d'albums	Cycle
Français		1



*La compréhension n'est pas un jeu d'enfant.
Elle n'est pas automatique.
Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, ESPE Clermont Auvergne*



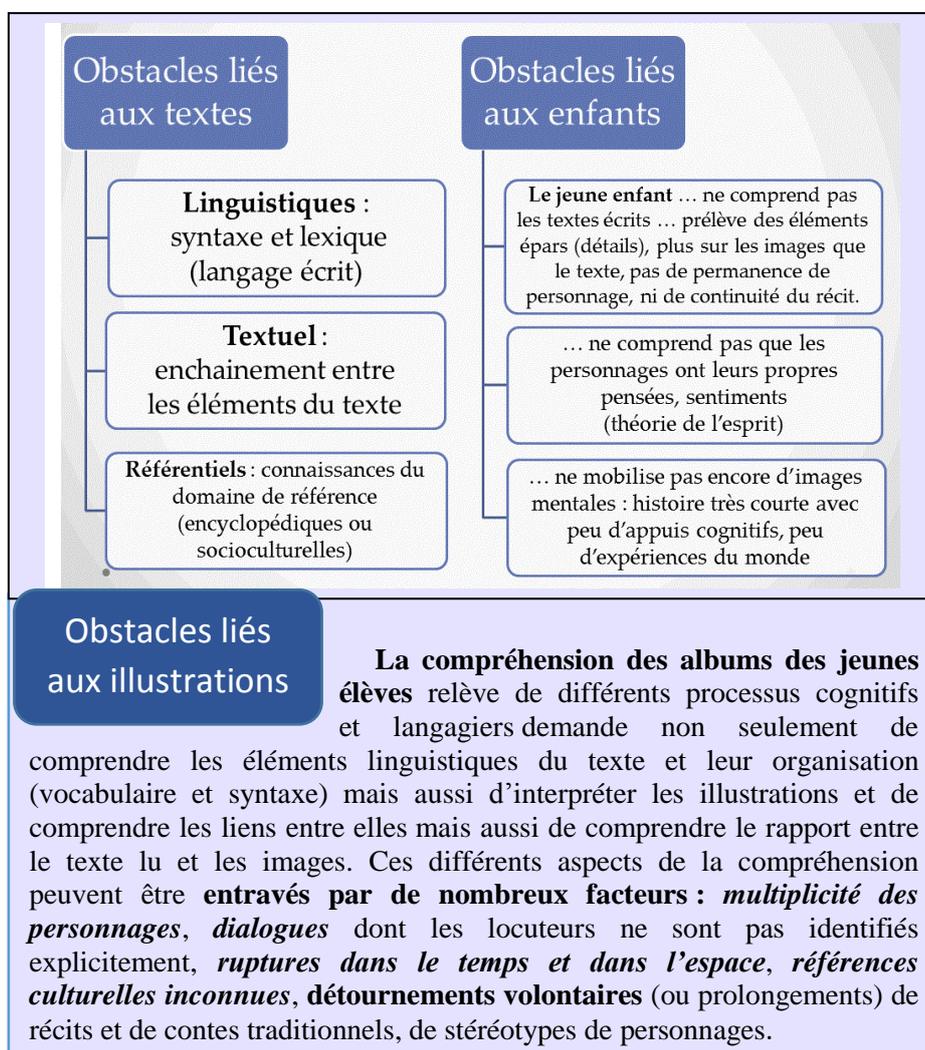
*C'est une activité complexe qui suppose des connaissances mais exige aussi des efforts de raisonnement. Pour comprendre, il faut produire et non pas recevoir une signification.
Viviane Bouysse, Igen*

*Comprendre des textes, c'est pouvoir identifier les personnages en présence, leurs buts, leurs rôles respectifs dans l'action, leurs relations et pouvoir reformuler les grandes lignes de l'intrigue.
Catherine Tauveron, Rennes 2*

Quels obstacles à la compréhension ?

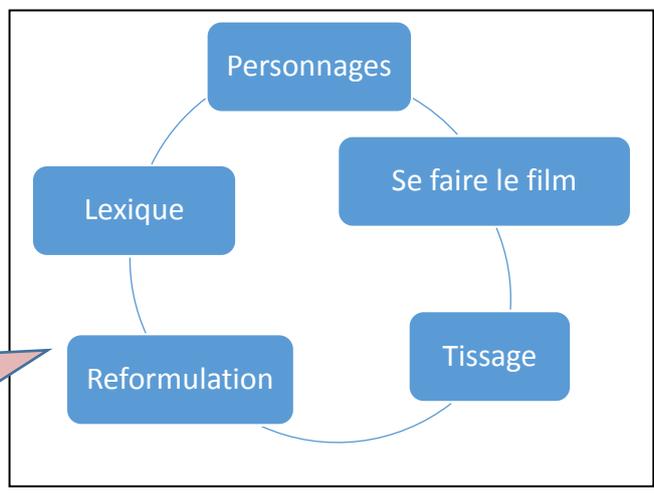
La lecture d'un texte peut être source de difficultés pour les élèves. Certains albums peuvent en effet se révéler extrêmement complexes pour de jeunes lecteurs, tant sur le plan du traitement de l'image que sur le plan linguistique. Il peut notamment s'avérer délicat pour l'élève de construire l'univers de référence d'une histoire s'il n'a pas les connaissances du monde (savoirs littéraires et encyclopédiques) qui s'y réfèrent, d'autant plus si les illustrations sont en décalage avec le texte.

Il est relativement aisé pour l'enseignant de cerner les difficultés des élèves qui ont les moyens conceptuels et langagiers de faire savoir qu'ils ne comprennent pas ; il peut ainsi **interagir** pour répondre à leurs interrogations ou lever les ambiguïtés. Par contre, il est plus compliqué pour lui d'identifier ce qui pose problème aux enfants qui n'arrivent pas d'eux-mêmes à exprimer leurs difficultés, d'autant que ces derniers n'en ont pas forcément conscience.



Apprendre à comprendre

Travailler 5 champs en compréhension
Roland Goigoux et Sylvie Cèbe
ESPE Clermont Auvergne



L'enseignant doit mettre en place une démarche permettant aux élèves d'apprendre à comprendre un récit pour pouvoir le raconter à leur tour. Cette démarche vise à travailler les 5 champs de la compréhension que sont les personnages, les images mentales de l'histoire, la reformulation, le lexique mais aussi le lien avec d'autres histoires et d'autres personnages.

1 - Travailler les personnages de l'histoire

Parvenir à une connaissance approfondie des personnages

- Leurs actions*
- Leurs buts*
- Leurs raisons d'agir*
- Leurs sentiments*
- Leurs émotions*
- Leurs connaissances*
- Leurs croyances*
- Leurs raisonnements*



**Ce qu'il fait.
 Ce qu'il dit.
 Ce qu'il pense.
 Ce qu'il veut.**

Des questions pour comprendre les pensées des personnages

Des questions fondamentales pour interpréter - Véronique Boiron, Sciences du langage, ESPE Aquitaine

- Comment ça se fait que les bébés chouettes se serrent fort les uns contre les autres ? (Bébés chouettes)
- Comment ça se fait que le loup se couche dans le lit de la grand-mère (Petit Chaperon rouge)

Des pistes pour comprendre les personnages - Roland Goigoux et Sylvie Cèbe

- Théâtraliser : tu es un personnage, présente-toi.
- Raconter l'histoire en changeant de point de vue.
- Répondre à des questions : qu'est-ce que je sais d'un personnage ? Que va-t-il faire ?
- Ecrire des bulles de parole ou de pensée (dictée à l'adulte).
- Comparer le personnage au début et à la fin de l'ouvrage.

2 – Se faire le film de l'histoire

Construire et faire évoluer une représentation mentale pour pouvoir reformuler l'histoire.

Des questions pour aider à comprendre - <i>Véronique Boiron</i>
Qu'est ce que ça raconte ? De quoi ça parle ?
C'est l'histoire de qui ? Qu'est ce qui lui (leur) arrive ?
Comment s'appelle ... ? Quel âge a ... ?
Comment ça se fait que ... ? Comment tu expliques que ... ?
Comment a-t-il réussi ?
Des pistes pour apprendre à comprendre - <i>Boiron, Cèbe, Goigoux</i>
Raconter et reraconter ... Lire et relire ... D'abord sans images
Résumer avant de lire.
Proposer différents types de lecture : groupes dirigés, collectifs.
Créer des images mentales et les confronter aux illustrations.
Illustrer un portrait, un récit, un extrait, des épisodes.
Représenter une scène par la théâtralisation : jouer l'histoire avec des marottes, avec son corps ...

3 – Tisser des liens entre les albums

Mettre en réseau	S'impliquer en tant que lecteurs
Trouver des analogies / différences (stéréotype du personnage)	Faire des prédictions en s'appuyant sur son vécu, sur ses connaissances sur le monde et ses connaissances littéraires (émettre des hypothèses, s'interroger sur l'histoire et sa suite)
Comparer des albums, 1ères couvertures, titres ...	Discussion et écrits à partir de lanceurs : citer ses passages préférés, portrait d'un personnage ...
Compléter des réseaux existants	Donner son avis et le justifier
Apport culturel (diaporama, livre documentaires ...)	

4 – Reformuler l’histoire

Multiplier les tâches de paraphrases et de reformulation pour aider à mémoriser les idées et non les mots du texte

Reformuler un extrait (avec support image, avec support et images intruse, sans support image).

Donner un titre à l’extrait.

Légender une illustration.

Remettre en ordre des images séquentielles, des textes.

Insérer un nouveau personnage, un nouvel évènement.

5 - Travailler le lexique

Faire du lexique un objectif permanent

Expliciter le lexique avant, pendant, après la lecture.

Elargir les champs lexicaux (personnages, lieux, lexique des émotions, des animaux ...).

Diaporamas (photos), livres documentaires, imagiers, outils mémoire du vocabulaire ...

Quel outil
pour raconter ?



Le sac à album

Mettre les histoires en sac

*Matérialiser et mettre en mémoire des histoires
Mettre en réseau des textes (réseau littéraire et culturel)
Raconter aux parents les textes lus en classe*

Auteur de la fiche : dominique.gourgue@ac-grenoble.fr

D’après les travaux de Patrick Joole, ESPE de Versailles, cahier pédagogique, Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, ESPE Clermont Auvergne, Véronique Boiron, Sciences du langage, ESPE Aquitaine, Serge Terwagne, le récit en maternelle, 2008, De Boeck

Quelle démarche dans la classe ?

Mettre en place une démarche pour apprendre à comprendre un récit et raconter à son tour
(selon Goigoux et Cèbe)

1 - Tâches de découverte : Aider les enfants à comprendre

- Réaliser une **1ère lecture** à voix haute **sans illustrations** : être explicite par l'annonce de l'objectif avant la lecture. *Je vais vous lire une histoire. Vous allez fabriquer les images de l'histoire dans votre tête...*
- Être garant d'une reconstitution collective juste suite à la lecture par un **questionnement guidant la compréhension** (cohérence du récit : liens logiques plus que chronologiques et implicite) et permettant un travail **d'expansion du récit** (détailler, disséquer, étoffer) : Dites moi ce que vous avez compris de l'histoire. De quoi / De qui parle cette histoire ? Pourquoi il/elle fait ... ? / dit ... ? Comment cela se fait-il qu'il fait / dit cela... ? Qu'est ce qu'il se passe ensuite ? Est-ce qu'il/elle est content (e) à la fin de l'histoire ? Pourquoi ? Comment le savez-vous ?

2 - Tâches de transposition : Approfondir et exercer la compréhension : reformuler, paraphraser, mémoriser, résumer

- Demander aux enfants de raconter collectivement (en groupe) puis individuellement : **Rappel des événements, des lieux, reformuler les différentes séquences de l'histoire**. Sans support mais avec l'aide du maître et/ou du groupe. A l'aide des dessins déjà organisés chronologiquement (alléger le travail mémoriel pour centrer les compétences sur la narration du récit). Montrer les illustrations et comparer par rapport à l'histoire.
- Théâtraliser, jouer l'histoire et les dialogues: Marottes, figurines, objets ... (intrus). Décors, maquettes, plans, castelets, photocopies des lieux ... (intrus). Faire chercher les marottes/objets lors du récit. Justifier avec le texte. Faire raconter avec appui du décor. Faire se déplacer selon l'histoire...

3 - Tâches de transfert et d'évaluation : Réinvestir les habiletés exercées. Exercer la compréhension

- Proposer aux élèves des tâches à résoudre : Faire inventer une suite ou un dialogue faisant suite au dénouement. Insérer un personnage, un événement, une nouvelle page, un dialogue entre 2 personnes et faire raconter l'histoire. Faire choisir une phrase titre ou résumé parmi plusieurs proposés avec justification. Faire raconter la même histoire d'un autre point de vue. Faire détecter une erreur dans une relecture effectuée par l'enseignant. Faire interpréter les erreurs d'autres enfants. Faire passer d'un dialogue à un monologue ...

4 - Tâches décrochées : Exercer des stratégies propres aux tâches scolaires

- Proposer de travailler à partir des images de l'histoire (séquençage) : Faire observer, décrire les images présenter dans le désordre et faire apprendre à les remettre dans l'ordre de l'histoire. Montrer une image incongrue et demander de dire pourquoi elle ne convient pas (intrus). Placer les images dans une boîte et demander de décrire la 1^{ère} image de l'histoire, d'aller la chercher, de justifier son choix ... idem jusqu'à la fin de l'histoire. Demander aux enfants de venir raconter l'histoire en s'aidant des images Jouer avec son corps (mimer), les marottes (état mental, sentiments...)
- **Prolongements** : Inventer des jeux.

Quelle progression au niveau des albums ?

Selon Serge Terwagne,
le récit en maternelle, 2008, De Boeck

Un récit se distingue par une situation de départ où les événements auraient pu s'enchaîner de façon routinière et une complication qui vient interrompre la routine. *Serge Terwagne* distingue divers types de récit du plus simple au plus élaboré :

Récit du quotidien : Histoire / Script

- Simple routine
- Suite minimale d'actions ordonnées

ex : Petit ours brun, Tchoupi ...

Récit du quotidien : Récit élémentaire

- Récit avec complication aussitôt résolue

Récit d'imagination : Récit proprement dit (élaboré)

- Récit avec complication véritable et suspension de la résolution

Sur un même thème, il est important d'organiser un va et vient permanent entre :

- des lectures de **RECITS DU QUOTIDIEN** (histoires, scripts, récits élémentaires sans complication, avec complication aussitôt résolue). Ex : Petit ours brun rentre à l'école.
- les **RECITS D'IMAGINATION**, récits élaborés avec complication et suspension de la résolution. Ex : Calinours va à l'école.
- mais aussi les **EXPERIENCES VECUES** par les élèves **qui sont pour eux des SAVOIRS** ou **connaissances du monde** ou **déjà-là**. Ex : l'école de l'enfant, les activités, les apprentissages ...

Ex de progressions au niveau des albums

<http://www.pedagogie95.ac-versailles.fr/l-ecole-maternelle/391-une-demarche-d-enseignement-de-la-comprehension-du-recit-en-maternelle>

Choix des livres : http://www.mission-maternelle.ac-aix-marseille.fr/domaines/langage/achat_album.html

Choix des albums en fonction des obstacles à la compréhension des textes : http://www.mission-maternelle.ac-aix-marseille.fr/domaines/langage/choix_album.html

Auteur de la fiche : dominique.gourgue@ac-grenoble.fr

D'après les travaux de Patrick Joole, ESPE de Versailles, cahier pédagogique, Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, ESPE Clermont Auvergne, Véronique Boiron, Sciences du langage, ESPE Aquitaine, Serge Terwagne, *le récit en maternelle, 2008, De Boeck*

Quelle évaluation ?

Inciter les élèves à se rendre compte de leur progrès dans la narration d'une histoire (être capable de la raconter à ses parents), au fur et à mesure des reformulations de l'histoire.

Repérer une évolution dans la compréhension et le langage de l'enfant

Penser un aménagement de classe favorisant ...

Verbalisation autour des blancs de l'histoire

Echanges avec les pairs

Narration de l'histoire en se rendant compte de ses progrès (objectif : raconter aux parents)

Lieu identifié permettant des mises en réseau ...

En petits groupes dirigés

Autonomie des autres

Repérer les tâtonnements de l'enfant sur les fonctionnements syntaxiques.

Des outils pour entraîner la compréhension

Activités décrochées : Compréhension de la langue MS et GS, apprendre à comprendre et à argumenter, Les Editions de La Cigale

Auteur de la fiche : dominique.gourgue@ac-grenoble.fr

D'après les travaux de Patrick Joole, ESPE de Versailles, cahier pédagogique, Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, ESPE Clermont Auvergne, Véronique Boiron, Sciences du langage, ESPE Aquitaine, Serge Terwagne, le récit en maternelle, 2008, De Boeck